

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 1 (1970-1971)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Fin d'été  
**Autor:** Clavel, G.-F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-825996>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

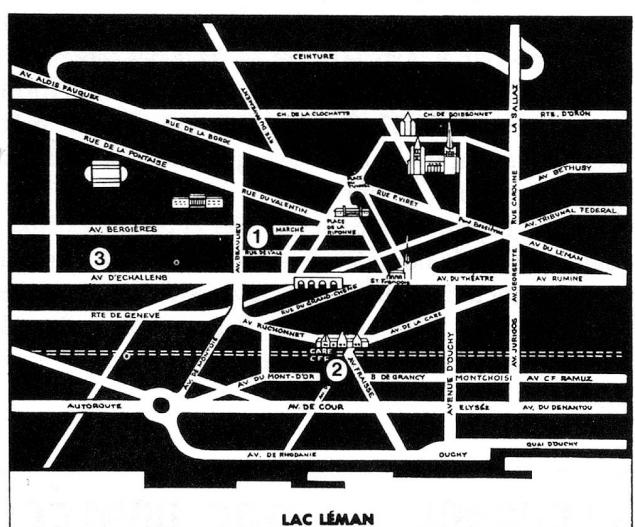
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tableau d'honneur

A ce jour, les entreprises, institutions et personnalités suivantes ont exprimé leur sympathie à « Aînés » en souscrivant des abonnements collectifs en faveur de leurs retraités et amis:

- Verrerie S.A. Saint-Prex	39 abonnements
- Commune de Vufflens-la-Ville	32 »
- Grands Magasins La Placette, Lausanne	13 »
- Crédit Foncier Vaudois	13 »
- Briqueterie Renens S.A.	24 »
- Baumgartner Papiers S.A., Renens	19 »
- Coop-Lausanne	51 »
- Fleurier Watch Co., Fleurier	28 »
- Commune de Pully	10 »
- Mme C. d'Hollosy, Montreux	9 »
- Service social, Vestiaire de Morges	
Morges	10 »



## Pharmacies Populaires

Ristourne progressive  
de 7 1/2 % à 10 % (Art. régl. exceptés)

Timbres PHAR-POP

### Officines:

- 1 Rue de l'Ale 30  
22 38 61
- 2 Av. Fraisse 3  
26 38 62
- 3 Av. d'Ecchellens 81  
24 08 54

Livraisons rapides  
à domicile

# FIN D'ÉTÉ

Par-ci, par-là des couleurs d'ambre,  
A petits coups, mais répétés,  
Ont mis fin à ce bel été  
Qui s'est enfoncé dans septembre.  
O bel été qui nous pénètre,  
Mais avant de le bien connaître  
Il fait le saut par la fenêtre  
Ce bel été, hélas trop court.  
Ingrats, voyez dans sa clémence  
Il croyait faire joie immense,  
Mais doit finir lorsque commence  
De l'automne le compte à rebours!

G.-F. Clavel

## Petites annonces

### Des amis s.v.p.

Couple alerte, habitant Lausanne, professeurs, aimant les promenades, le ping-pong et d'autres distractions, cherche couple de goûts et milieu semblables. Ecrire sous chiffre E.293 « Aînés » Lausanne.

### Venus de France

Couple suisse, retraités dans la soixantaine venus de France, cherche couple même âge approx., suisse ou français, pour amitié, promenade et soirées de jeux, etc. Ecrire sous chiffre E.294 « Aînés ».

### Une vraie famille

Dame, 80 ans, aisée, de caractère agréable, cherche famille ou personne âgée pour partager solitude. Faire offre avec prix (chambre confortable et pension) sous chiffre E.295 « Aînés ».

Ce verre cassé va vous coûter une petite fortune, Monsieur Albert!...  
Dessin de Hervé  
(Cosmopress)

